



Deutsch

Erscheinungsdatum: 02.02.2012

Gebrauchsanweisung:

- 1) Kunststoffscheiben fräsen, kunststoffspezifische Bearbeitungsparmeter verwenden
- 2) Gerüst nach dem Fräsvorgang optisch auf Materialausbrüche und Risse kontrollieren, nur einwandfreie Gerüste dürfen als Zahnersatz verwendet werden
- 3) Mechanische Bearbeitung kann vorgenommen werden
- 4) Objekt von Staub befreien
- 5) Zum Einsetzen temporäre, eugenolfreie Zemente verwenden

Hinweise:

Kunststoffscheiben werden im auspolymerisierten Zustand geliefert, bitte trotzdem nicht fallen lassen. Nicht sachgemäße Verwendung kann die Qualität und Lebensdauer des Produktes verringern. Schleifstaub kann Reizungen an Augen, Haut und Schleimhäuten verursachen, Schutzmaßnahmen treffen.

Bei Verdachtsmomenten auf Unverträglichkeit beim Patienten darf dieses Produkt nur nach vorheriger allergologischer Abklärung und Nachweis des Nichtbestehens einer Allergie verwendet werden. Die aus dem Produkt gefrästen Teile sind vor dem Eingliedern im Mund Patienten zu desinfizieren.

Die Verantwortung für die Hygiene des Zahnersatzes liegt beim Anwender. Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Der Verarbeiter (Zahntechniker) muss den Behandler auf alle nötigen Tätigkeiten (z.B. Sterilisation) vor dem Einsetzen im Patientenmund hinweisen. Er muss dafür Sorge tragen, dass alle Informationen dieser Gebrauchsanweisung an den Behandler weitergegeben werden. Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Dimensionierung:

- Wandstärke (cervical) min. 0,7 mm
- Wandstärke (okklusale) min. 1,2 mm
- Verbinderquerschnitt Frontzahn: min. 12 mm²
- Verbinderquerschnitt Seitenbereich min. 16 mm²
- Zwischenglieder max. 2

Festigkeit:

	E-Modul	Biegefestigkeit
Basic	1800 MPa	70 MPa
Premium	3400 MPa	106 MPa
Premium Flexible	2400 MPa	100 MPa
Premium Antiba	2400 MPa	100 MPa

Lagerung und Haltbarkeit:

Trocken und bei Zimmertemperatur lagern, keinen Schlägen und Erschütterungen aussetzen, nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen lassen, Scheiben vor Verschmutzungen schützen.

Handhabung:

Handhabung des Produktes ausschließlich durch geschultes Personal. Jeglichen Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden Staubbildung und Staubablagerungen vermeiden. Für ausreichende Belüftung sorgen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

TEMP ist für die Herstellung von provisorischen (TEMP BASIC - max. 6 Monate, alle Typen von TEMP PREMIUM - max. 1 Jahr) Kronen- und Brückengerüsten im Front- und Seitenbereich entwickelt worden.

Kontraindikation:

Unverträglich ist TEMP gegen einige Kräuter- und Heiltee-Sorten mit etherischen Ölen, sowie gegen einige Gewürze. So können Nelken, Muskat und Piment TEMP schädigen. Von Fenchel-Tee ist bekannt, dass aus Früchten bereiteter Sud etherische Öle in Mengen enthalten kann, die TEMP aufquellen.

Informationen:

Hersteller: Zirkonzahn GmbH
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Lieferant: Zirkonzahn GmbH
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Notfallnummer: +39 0474 066 660
(Mo. - Fr. 08.00-18.00 Uhr)

Zirkonzahn®

TEMP

GS009

CE 0476



Italiano

Data di emissione: 28.02.2012

Istruzioni d'uso:

- 1) Fresare i dischi di resina utilizzando i parametri di elaborazione specifici per la resina
- 2) Dopo l'operazione di fresatura, eseguire un controllo visivo della struttura per determinare che non vi siano rotture di materiale o incrinature.
- 3) Procedere alla lavorazione meccanica
- 4) Eliminare la polvere dal pezzo
- 5) Per l'inserimento, utilizzare cementi temporanei senza eugenolo

Avvertenze:

I dischi di resina sono forniti in stato polimerizzato tuttavia prestare attenzione a non farli cadere. L'uso incorretto può ridurre la qualità e la vita utile del prodotto. La polvere prodotta dalla fresatura può provocare irritazioni agli occhi, alla pelle e alle mucose. Prendere le precauzioni necessarie.

Nel caso di sospetta intolleranza, utilizzare il prodotto solo dopo aver escluso la presenza di allergie con una visita allergologica. Disinfettare i pezzi fresati prima di inserirli nella bocca del paziente. L'igiene della protesi è a cura del paziente, il quale è altresì responsabile del corretto impiego della stessa. Le presenti istruzioni d'uso sono aggiornate in base all'ultimo stato dell'arte e alla nostra esperienza. Il produttore non risponde di eventuali risultati non soddisfacenti, pertanto non può influire in alcun modo sul processo di lavorazione. L'odontotecnico deve informare l'odontoiatra su tutte le operazioni da effettuare (p.es. sterilizzazione) prima dell'inserimento della protesi nella bocca del paziente e accertarsi che l'odontoiatra abbia ricevuto tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. La richiesta di risarcimento di eventuali danni può essere riferita esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Dimensioni:

- Spessore cappetta (cervicale) min. 0,7 mm
- Spessore cappetta (occlusale) min. 1,2 mm
- Dimensione trasversale connettore denti frontali: min. 12 mm²
- Dimensione trasversale connettore denti laterali min. 16 mm²
- Pontico intermedio max. 2

Resistenza:

	Modulo-E	Resistenza della flessione
Basic	1800 MPa	70 MPa
Premium	3400 MPa	106 MPa
Premium Flexible	2400 MPa	100 MPa
Premium Antiba	2400 MPa	100 MPa

Immagazzinaggio e conservazione:

Immagazzinare in un luogo asciutto e a temperatura ambiente, evitare che i dischi subiscano urti, scosse e che vengano a contatto con dei liquidi. Proteggere i dischi dalla polvere.

Manipolazione:

La manipolazione del prodotto deve avvenire esclusivamente da parte di personale addestrato. Evitare qualsiasi contatto con l'umidità. Evitare la formazione e l'accumulo di polvere. Provvedere ad un'aerazione sufficiente dell'ambiente.

Uso conforme alle disposizioni in vigore:

Il prodotto TEMP è stato sviluppato per realizzare strutture provvisorie di corone e di ponti (TEMP BASIC - max. 6 mesi, tutti i tipi di TEMP PREMIUM - max. 1 anno) nell'area frontale e posteriore della bocca.

Controindicazioni:

Il prodotto TEMP non è compatibile con alcuni tipi di tisane e di tè medicinali che contengono oli eterici e con alcuni tipi di aromi/spezie. In particolare essenze di garofano, noce moscata e pimento possono danneggiare TEMP. Il tè di finocchio può contenere oli essenziali in quantità sufficienti per far gonfiare TEMP, trattandosi di un decotto estratto dalla frutta.

Informazioni:

Produttore: Zirkonzahn S.r.l.
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Fornitore: Zirkonzahn S.r.l.
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Telefono d'emergenza: +39 0474 066 660
(Lu. - Ven. ore 08.00 - 18.00)

Zirkonzahn Srl
An der Ahr 7
39030 Gais - ITALY
Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661
E-Mail: info@zirkonzahn.com



English

Compiled: 02.02.2012

Working instructions:

- 1) Mill resin discs while taking into account specific parameters for resin milling
- 2) Check milled framework for obvious chips or cracks, use only fault-free framework for temporary restorations.
- 3) Mechanical trimming of blanks is possible
- 4) Free object from dust
- 5) Use temporary, eugenol-free cements for insertion

Hints:

Resin discs are already polymerized when supplied, but avoid dropping them nevertheless. Product quality and durability can be compromised if handled improperly. Dust from grinding can irritate eyes, skin or mucous membranes, take protective measures.

Should intolerance to the product be suspected, use it only after an allergy screening test has been performed. Disinfect the milled parts before inserting them in the patient's mouth. Implant hygiene is the patient's responsibility. These instructions for use are based on our current levels of knowledge.

The patient will be held fully responsible as regards correct use of the product. The manufacturer is not liable for any unsatisfactory results, given that it has no influence on processing procedures. The dental technician shall inform the dentist as regards the operations to be performed (such as sterilization for example) before inserting the part into the patient's mouth, making sure that the dentist has received all of the information contained in these instructions for use. Any claims for damages shall concern exclusively the commercial value of our products.

Dimension:

- Wall thickness (cervical) min. 0,7 mm
- Wall thickness (occlusal) min. 1,2 mm
- Cross section connecting bar anterior tooth: min 12 mm²
- Cross section connecting bar posterior teeth min 16 mm²
- Pontics max. 2

Resistance:

	E-Module	Bending strenght
Basic	1800 MPa	70 MPa
Premium	3400 MPa	106 MPa
Premium Flexible	2400 MPa	100 MPa
Premium Antiba	2400 MPa	100 MPa

Storage and durability:

Store in a dry place at room temperature, do not expose to physical impact or vibration, avoid contact with liquids, protect discs from contamination.

Handling:

Handling of this product only by trained personnel. Avoid any exposure to humidity. Avoid exposure to dust. Ensure adequate ventilation.

Use in accordance with regulations:

TEMP is indicated for the manufacture of provisional anterior / posterior crown & bridge (TEMP BASIC - max. 6 months, all types of TEMP PREMIUM - max. 1 year) framework.

Contraindications:

TEMP is incompatible with some herbal and medicinal types of tea containing essential oils, as well as with some spices. Thus, cloves, nutmeg and pimento can damage TEMP. Fennel tea may contain essential oils in sufficient amounts to let TEMP swell, as it is being prepared from decoction of fruit.

Information:

Producer: Zirkonzahn S.r.l.
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Supplier: Zirkonzahn S.r.l.
An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com
Emergency Phone: +39 0474 066 660
(Mon. - Fri. 8 am - 6 pm)

Gebrauchsanweisung - Informazione d'uso
Instruction manual - Instrucciones de uso
Mode d'emploi



Français

Date d'édition : 02.02.2012

Mode d'emploi :

- 1) Fraisier les disques en résine en utilisant les paramètres d'usinage pour résines.
- 2) Après le fraisage, bien vérifier que l'infrastructure n'est ni ébréchée ni fissurée. Pour le cas où elle ne serait pas de parfaite qualité : ne pas l'utiliser.
- 3) Procéder à l'usinage mécanique.
- 4) Dépoussiérer la pièce prothétique.
- 5) Pour le scellement, utiliser un ciment provisoire (sans eugenol).

A Autres indications :

Bien que les disques en résine soient fournis à l'état polymérisé, éviter de les faire tomber. Toute utilisation non conforme de ces disques peut altérer la qualité et la longévité des produits réalisés avec eux. Les poussières de fraisage sont irritantes pour les yeux, la peau et les muqueuses : prendre les mesures de précaution adéquates.

Dans le cas d'une intolérance suspecte, il ne faut utiliser le produit que si l'on a exclu la présence d'allergies après une consultation avec un spécialiste en allergologie. Désinfecter les pièces fraisées avant de les introduire dans la bouche du patient. C'est au patient d'assurer l'hygiène de la prothèse. Ces instructions sur le mode d'emploi sont fournies sur la base du dernier état de l'art et de notre expérience.

Le patient est entièrement responsable de l'utilisation correcte du produit. Le fabricant n'est pas responsable pour d'éventuels résultats insatisfaisants, car il n'a aucune influence sur la procédure du traitement. Le technicien dentaire doit informer le dentiste par rapport aux opérations à effectuer (tels que la stérilisation par exemple) avant d'insérer la pièce dans la bouche du patient. Il doit bien s'assurer que le dentiste ait reçu tous les renseignements se trouvant dans ce mode d'emploi. Toutes les réclamations pour dommages-intérêts ne peuvent se rapporter qu'à la valeur commerciale de nos produits.

Dimensions :

Épaisseur bord cervical min. 0,7 mm
Épaisseur bord occlusal min. 1,2 mm
Diamètre connecteurs incisives min. 12 mm²
Diamètre connecteurs latéraux min. 16 mm²
Pont avec max. 2 éléments intermédiaires

Solidité :

	E-Modul	Résistance / Souplesse
Basic	1800 MPa	70 MPa
Premium	3400 MPa	106 MPa
Premium Flexible	2400 MPa	100 MPa
Premium Antiba	2400 MPa	100 MPa

Conservation :

Entreposer le produit dans un endroit sec, à température ambiante. Ne l'exposer à aucun choc ou vibration. Éviter tout contact de celui-ci avec des liquides. Et protéger les disques aussi de la poussière.

Manipulation :

Manipulation de ce produit uniquement par du personnel qualifié. Éviter toute exposition à l'humidité. Éviter l'exposition à la poussière. Assurer une ventilation adéquate.

Usage conforme aux dispositions en vigueur :

Les produits TEMP sont indiqués pour la fabrication de couronnes antérieures/postérieures, bridges provisoires (TEMP BASIC - max. 6 mois, tous les types de TEMP PREMIUM - max. 1 an) et armatures.

Contre-indications:

TEMP est incompatible avec certains types d'infusions et thés médicinales contenant des huiles éthériques ainsi qu'avec certains types d'épices. En particulier, des extraits d'aillet, de muscat et de piment peuvent endommager TEMP. Le thé de fenouil peut contenir des huiles essentielles dans des quantités suffisantes pour faire gonfler TEMP, puisqu'il s'agit d'une décoction extrait du fruit.

Informations :

Fabricant : Zirkonzahn S.r.l.

An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Fournisseur : Zirkonzahn S.r.l.

An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Numéro d'urgence : +39 0474 066 660
(Lu. - Vend. 8.00 h - 18.00 h)

Zirkonzahn®

TEMP

GS009

CE 0476



Español

Fecha de elaboración: 02.02.2012

Instrucciones de uso:

- 1) Frese los discos de resina utilizando los parámetros de elaboración específicos del mismo.
- 2) Después del fresado compruebe que el material de la estructura no haya sufrido roturas ni fisuras. Sólo las estructuras perfectas pueden utilizarse como prótesis dental.
- 3) Proceda a elaborar la estructura.
- 4) Elimine el polvo de la pieza.
- 5) Para colocarla, utilice cementos temporales (sin eugenol).

Indicaciones

Los discos de resina se envían en estado polimerizado. De cualquier manera, por favor, no los deje caer. El uso incorrecto puede reducir la calidad y la vida útil del producto. El polvo producido por el fresado puede provocar irritaciones oculares y cutáneas. Tome las medidas de protección necesarias.

En caso de presunta intolerancia, utilizar el producto sólo después de haber excluido la presencia de alergias con una consulta al médico alergólogo. Se recomienda desinfectar las piezas fresadas antes de colocarlas en la boca del paciente. La higiene de la prótesis es responsabilidad del paciente. Las presentes instrucciones de uso están actualizadas según la última tecnología de vanguardia y nuestra experiencia. El paciente es responsable del correcto uso del producto.

El fabricante no responde por eventuales resultados no satisfactorios puesto que no puede influir de modo alguno en el proceso de elaboración.

El técnico dental deberá informar al odontólogo sobre todas las operaciones a realizar (por ejemplo, esterilización) antes de la colocación de la pieza en la boca del paciente, asegurándose de que el profesional haya recibido toda la información contenida en las presentes instrucciones de uso. La solicitud de indemnización por eventuales daños se puede referir exclusivamente al valor comercial de nuestros productos.

Dimensiones:

Espesor de la pared (cervical) min. 0,7 mm
Espesor de la pared (oclusal) min. 1,2 mm
Conexión corte transversal diente anterior: min 12 mm²
Conexión corte transversal área lateral: min 16 mm²
Pónico intermedio max. 2 unidades por pónico

Resistencia:

	E-Modul	Resistencia a la flexión
Basic	1800 MPa	70 MPa
Premium	3400 MPa	106 MPa
Premium Flexible	2400 MPa	100 MPa
Premium Antiba	2400 MPa	100 MPa

Almacenaje y conservación:

Consérvelo en un lugar fresco y seco a temperatura ambiente. Evite que sufra golpes, fricciones y que entre en contacto con líquidos. Proteja el producto del polvo.

Manipulación:

Este producto debe ser manipulado sólo por el personal capacitado que disponga de los conocimientos necesarios para este fin. Evite que el producto entre en contacto con cualquier tipo de humedad durante la elaboración. Evite la formación y acumulación de polvo. Procure que haya suficiente ventilación al manejarlo.

Uso conforme a lo prescrito:

TEMP ha sido desarrollado para la elaboración de coronas y puentes provisionales (TEMP BASIC - máx. 6 meses, todos los tipos de TEMP PREMIUM - máx. 1 año) en la región frontal y posterior de la boca.

Contraindicaciones:

El producto TEMP no es compatible con algunos tipos de infusiones y téis medicinales que contienen aceites esenciales así como con algunos tipos de aromas y especias. Especialmente esencias del clavo, de la nuez moscada y de la pimienta pueden dañar al TEMP. La infusión de hinojo puede contener aceites esenciales en cantidad suficiente para que se hinche el TEMP, dado que se trata de una decocción extraída de la fruta.

Informaciones generales:

Productor y Zirkonzahn S.r.l.

Origen del producto: Zirkonzahn S.r.l.

An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Proveedor: Zirkonzahn S.r.l.

An der Ahr 7
39030 Gais - Italy
www.zirkonzahn.com

Teléfono de Urgencia: +39 0474 066 660
(L. - V. 08.00 - 18.00 horas)

Zirkonzahn Srl

An der Ahr 7

39030 Gais - ITALY

Tel+39 0474 066 660 - FAX +39 0474 066 661

E-Mail: info@zirkonzahn.com

Legende / Legenda / Legend / Leyenda/ Légende

Symbolbeschreibung auf den Etiketten

Simboli utilizzati sull'etichetta

Explanation of symbols used

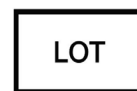
Explicaciones de los símbolos

Explication des symboles

REF Artikelnummer
Numero di catalogo
Article number
Código de artículo
Número d'article



Gebrauchsanweisung beachten
Consultare le istruzioni per l'uso
Read Instructions
Leer las instrucciones de uso
Consulter le mode d'emploi



Produktionsnummer
Codice del lotto
LOT number
Numero de producción
Número de production



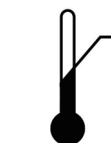
Herstellungsdatum
Data di fabbricazione
Date of production
Fecha de producción
Date de fabrication



Hersteller
Fabbrikante
Producer
Fabricante
Fabricant



Verfallsdatum
Utilizzare entro
Best Before Date
Fecha de caducidad
Date de péremption



Temperaturgrenzen
Limiti della temperatura
Temperature limits
Límites de temperatura
Limite de température



Verschreibungspflichtig
soggetto a prescrizione medica
To be sold by or on the order of
a licensed dentist délivré(e) sur
ordonnance
Venta a prescripción médica